

# VOLKSBLATT KULTUR

DIE KULTURNEWS FÜR LIECHTENSTEIN

**Problem mit der Frühzustellung?**  
 Kontaktieren Sie bitte unsere Hotline  
 Tel. +423 / 23 63 59



**VOLKSBLATT**  
 DIE TÄGLICHE ZEITUNG FÜR LIECHTENSTEIN

SAMSTAG, 31. JANUAR 2004

SEITE 29

**VERNISSAGE**  
 Was der Balzner Patrick Kaufmann und die Confida miteinander zu tun haben und was es zu sehen gibt. **30**



**VORTRAG**  
 Was Beat Gugger in seinem Vortrag im Kunstmuseum zu erzählen hatte und wen es interessierte. **30**



**PLASMATIC ...**  
 Nichts zu essen, aber sehr wohl etwas zum Lauschen und zum Hören gab es im Kunstmuseum. **31**



**THEATER**  
 «Wer's besser weiss, ne Widerspenstige zu zählen, der soll's jetzt sagen – oder sich was schämen.» **31**



**VOLKSBLATT NEWS**

**Fenstergeist**  
**BLUDENZ** – Stefan Sprenger liest in der Remise Bludenz am Donnerstag, 5. Februar um 20 Uhr seinen Text «Fenstergeist-Herold-Kulissenschieber: Selbstbildnisse eines Schreibenden» – Bilder, die seine schriftstellerische Arbeit im Hintergrund begleiten.



**Riesenerfolg**  
**BALZERS** – Riesenerfolg von «Wiener Blut». Deshalb: Zusatzvorstellung am Freitag, 13. Februar, 19.30 Uhr (reguläre Vorstellungen: 31. Januar, 19.30 Uhr, 1. Februar, 17 Uhr, 7. 2., 19.30 Uhr, 8. 2., 14 Uhr, 14. 2., 19.30 Uhr, 15. 2., 14 Uhr, 28. 2., 19.30 Uhr, 6. und 13. März, jeweils 19.30 Uhr).



**Vollblutmusiker**  
**RÜTHI-BÜCHEL** – Keith Thompson, Vollblutmusiker mit langjähriger Live- und Studioerfahrung, zeigt im Jazzclub Grütti in Rütli-Büchel am Sonntag, 1. Februar ab 20 Uhr, besten Blues Rock Act aus Grossbritannien.



**«1001 Nacht»**  
**VADUZ** – Die Tanzarena Liechtenstein zeigt am Samstag, 31. Januar (20 Uhr) und Sonntag, 1. Februar (17 Uhr) im Vaduzer Saal «1001 Nacht» (auch für Kinder zu empfehlen). Die Welt des Orients, die sich in den Choreografien von Barbara Kindl fortsetzt, wird bereits im Foyer des Vaduzer Saals lebendig, wo es nach Zimt und Mandarine, Ingwer und Safran duften wird.



**Witzige Weltliteratur**  
**SCHAAN** – Mutter tot, Vater allein erziehend; eine angepasste Tochter (Bianca), eine weitere (Katharina), die sich «widerspenstig» zeigt. «Die Zähmung der Widerspenstigen», gespielt von der «bremer shakespeare company» im TaK am 5. und 6. Februar.



**Ohrwurmcharakter**  
**CHUR** – Die Werkstatt Chur bringt am Mittwoch, 4. Februar um 20.30 Uhr den amerikanischen Songwriter Kevin Meisel. Seine Songs haben Ohrwurmcharakter, die Songlyriken sind engagiert, bissig und tief gründig.

## Ein turbulenter Schwank

Herrlich unbeschwerte Theaterkost mit dem Theater Karussell

**SCHAAN** – Wenn Kinder sich auf etwas freuen, zählen sie die Nächte bis dahin: Noch zwei Mal schlafen. Das Schauspielteam vom «Theater Karussell» hat keine Nacht mehr zum Zählen, denn heute Abend ist im TaKino um 20 Uhr Premiere des turbulenten Schwanks «Cash» von Michael Cooney.

• Gerolf Hauser  
 Das Publikum darf sich freuen auf diese unbeschwerte Theaterkost, die gespielt ist mit Situationskomik, bei dem Pointe auf Pointe folgt. Auch die Schauspieler/-innen dürfen sich freuen (trotz allen Lampenfiebers vor einer Premiere), denn das Proben mit Regisseur Hubert Dragaschnig ergab eine temporeiche Inszenierung.

**Die Geschichte**  
 Linda Swan hat keine Ahnung von den «sauberen Machenschaften» ihres Mannes Eric, der, aus der Not geboren, die britische Sozialverwaltung nach Strich und Faden ausnützt. Alles geht gut, bis ein



Margaret Knecht spielt die Linda Swan, Werner Büchel den Onkel George und Andy Oesch einen «Seelenklemperer».

**Medienpartner**  
 VOLKSBLATT

Aussenprüfer des Sozialamtes vor der Tür steht. Und damit beginnt eine prächtige Verwechslungsgeschichte; bei der sich alle in immer

grössere Widersprüche verstricken, bis das Lügengebäude krachend einstürzt. Natürlich darf das Happy-End nicht fehlen – doch das sollte man sich selbst anschauen, denn das Schauspielteam des «Theaters Karussell» hat sich vol-

ler Engagement in diese Komödie hineingestürzt, die ganz in der Tradition englischer Komödien-Autoren steht. Es spielen Susanna Akkermann-Walser, Brigitte Beck, Werner Berjak, Werner Büchel, Hanno Dreher, Thomas Hassler,

Margaret Knecht, Gottfried Lercher und Andy Oesch.  
 «Cash» im TaKino (Vorverkauf über das TaK). Premiere: heute, Samstag, 31. Januar. Weitere Vorstellungen: 4., 7., 11., 13. und 18. Februar, jeweils 20 Uhr.

### KULTURKALENDER

**SAMSTAG, 31. 1.**

**Musik**  
 Balzers, Gemeindesaal, 19.30 Uhr: «Wiener Blut»  
 Buchs, Fabriggli, 20 Uhr: Ska und Punk  
 Chur, Werkstatt, 21 Uhr: «Bio Bonsai», elektronische Collagen  
 St. Gallen, Theater, 19.30 Uhr: Turandot

**Theater**  
 Schaan, TaKino, 20 Uhr: Theater Karussell «Cash»  
 Feldkirch, Saumarkt, 20.15 Uhr: «Heimatlos – steirische Wirtshausoper» mit Anton Prestele  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Vide «März – Ein Künstlerleben»  
 Chur, Stadttheater, 20 Uhr: Macht der Gewohnheit  
 Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Schwanen

**Tanz**  
 Vaduz, Vaduzer Saal, 20 Uhr: Tanzarena Liechtenstein «1001 Nacht»

**SONNTAG, 1. 2.**

**Musik**  
 Balzers, Gemeindesaal, 17 Uhr: «Wiener Blut»  
 Rütli-Büchel, Restaurant Grütti, 20 Uhr: Blues-Rock mit Keith Thompson  
 St. Gallen, Theater, 14.30 Uhr: Le Nozze di Figaro

**Theater**  
 Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Schwanen

**Tanz**  
 Vaduz, Vaduzer Saal, 17 Uhr: Tanzarena

**Liechtenstein «1001 Nacht»**

**Kunst**  
 St. Gallen, Kunsthalle, ab 15 Uhr: Finissage «Heimspiel»

**MONTAG, 2. 2.**

**Musik**  
 Feldkirch, Konservatorium, 19.30 Uhr: Walgesänge

**Theater**  
 Feldkirch, Saumarkt, 10 Uhr: «Der Wiederholungstäter» von Sarah Argent  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Video «März – Ein Künstlerleben»

**DIENSTAG, 3. 2.**

**Theater**  
 Schaan, TaK, 20.09 Uhr: «Alles erfunden!», Komödie mit Erich Vock  
 Feldkirch, Saumarkt, 10 Uhr: «Der Wiederholungstäter» von Sarah Argent  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Video «März – Ein Künstlerleben»  
 Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Schwanen

**MITTWOCH, 4. 2.**

**Musik**  
 Chur, Werkstatt, 20.30 Uhr: Kevin Meisel, Songwriter aus den USA

**Theater**  
 Schaan, TaK, 20.09 Uhr: «Alles erfunden!», Komödie mit Erich Vock  
 Schaan, TaKino, 20 Uhr: Theater Karussell «Cash»  
 Feldkirch, Saumarkt, 10 und 20.15 Uhr: «Der Wiederholungstäter» von Sarah Ar-

gent  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Video «März – Ein Künstlerleben»  
 Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Schwanen

**DONNERSTAG, 5. 2.**

**Theater**  
 Schaan, TaK, 20.09 Uhr: Shakespeare «Die Zähmung der Widerspenstigen»  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Video «März – Ein Künstlerleben»  
 Chur, Klibühni, 20.30 Uhr: Schwanen

**Literatur**  
 Bludenz, Remise, 20 Uhr: Lesung mit Stefan Sprenger

**Kino**  
 Vaduz, Kunstmuseum, 18 Uhr: Sergio Leone: Spiel mir das Lied vom Tod

**FREITAG, 6. 2.**

**Musik**  
 Feldkirch, Pförtnerhaus, 20 Uhr: Mozarts Kegelstatt-Trio  
 Chur, Werkstatt, 22 Uhr: Roots-Reggae und Dancehall

**Dornbirn, Spielboden, 20.30 Uhr: Jazz mit Jean Louis Matinier**  
 Rankwell, Altes Kino, 20 Uhr: Rock & Blues mit Mitch Ryder & Band

**Theater**  
 Schaan, TaK, 20.09 Uhr: Shakespeare «Die Zähmung der Widerspenstigen»  
 St. Gallen, Theater, 19.30 Uhr: «Die Nibelungen», Friedrich Hebbel  
 Feldkirch, Hallenbad, 20 Uhr: Theater-Video «März – Ein Künstlerleben»

### AUSSTELLUNGEN

**VADUZ** – Kunstmuseum: «A.T.3D – Die räumliche Welt des André Thomkins»  
**VADUZ** – Kunstraum Engländerbau: «Staub», Installation mit Fotoradiierungen von Brigitte Hasler  
**VADUZ** – Galerie am Lindenplatz: Erwin Bohatsch  
**TRIESEN** – Schichtwechsel, «Morgengesichter» von Erika Kronabitter  
**SCHAAN** – DoMuS: Rudolf Maier «Berg und Tal»  
**RUGGELL** – Kiefer-Martis-Huus: Joan Bolliger  
**FELDKIRCH** – Palais Liechtenstein: «Blau», Arbeiten von Herbert Fritsch, Sabine Becker, Diether F. Domes, Josef Ebnötter  
**FELDKIRCH** – Palais Liechtenstein: Fotografien von Ingo Folie und Stefan Andorfer  
**BREGENZ**, Kunsthau: Gary Hume «The Bird had a Yellow Back»  
**DAVOS**, Kirchner Museum: Erna und Ernst Ludwig Kirchner